



# Escuela Primaria Harmony

1500 South Cawston St. ♦ Hemet, CA 92545 ♦ (951) 791-1830 ♦ Años Escolares K-5  
Carol Robilotta, Directora

## Informe de Rendimiento Escolar correspondiente al año escolar 2008-09

Publicado durante 2009-10



**Distrito Escolar  
Unificado de Hemet**  
1791 West Acacia Ave.  
Hemet, CA 92545-3632  
Teléfono: (951) 765-5100  
Fax: (951) 765-5115

[www.hemetusd.k12.ca.us](http://www.hemetusd.k12.ca.us)

### Consejo Directivo

**Joe Wojcik**  
Presidente

**Dr. Lisa DeForest**  
Vicepresidente

**Dr. Gregg Figgins**  
Miembro

**Charlotte Jones**  
Miembro

**Marilyn Forst**  
Miembro

**Phyllis Petri**  
Miembro

**Bill Sanborn**  
Miembro

### Administración del Distrito

**Dr. Phil Pendley**  
Superintendente

**Mary Wulfsberg**  
Superintendente Diputado  
Servicios Educativos

**Dr. LaFaye Platter**  
Sub Superintendente  
Recursos Humanos

**Vince Christakos**  
Sub Superintendente  
Servicios de Negocio

### **Misión de la escuela Harmony**

Sera la misión de la escuela primaria Harmony involucrar y motivar todos los alumnos invertir en su propio aprendizaje. Es nuestro propósito proveer una variedad de experiencias, currículo y actividades que tratan con todas las modalidades de aprendizaje, antecedentes y experiencias. Desarrollaremos autoestima, crecimiento académico y responsabilidad personal proporcionando un ambiente de aprendizaje seguro y adecuado para el desarrollo para todos los alumnos.

### **Visión de la escuela Harmony**

- Fomentar altas expectativas para el rendimiento académico y ciudadanía responsable para todos los alumnos.
- Proveer un currículo enriquecido que se adhiere a las normas curriculares de California.
- Desarrollar un sentido de comunidad con énfasis en respeto mutuo y cumplimiento de derechos personales balanceado con responsabilidad.

### **Mensaje del director**

¡Bienvenidos a la escuela primaria Harmony! Nos enorgullecemos sobre nuestra escuela y creemos que es una de las mejores escuelas primarias en el valle. La escuela Harmony tiene un personal altamente dedicado y calificado que este apasionado sobre educar los alumnos. Estamos orgullosos sobre nuestros logros como una nueva escuela y estamos seguros que continuaremos superando todas las normas exigentes establecidas por la legislación federal Que Ningún Niño Quede Atrás. Con nuestro personal experimentado y el apoyo de los padres/la comunidad, creemos que cumpliremos nuestras metas.

Educando alumnos de primaria es mucho más que enseñando las normas académicas. Nuestra meta es desarrollar los alumnos emocionalmente, físicamente y moralmente también. Planeamos desarrollar estudiantes de forma continua que, en años futuros, contribuirán a su comunidad.

### **Perfil escolar**

La escuela primaria Harmony comenzó su sexto año en agosto del 2008. ¡Como un sitio nuevo no tenemos una larga tradición de excelencia, pero si tenemos una corta historia de rendimiento académico excepcional! Los resultados de pruebas estandarizadas de nuestros primeros cuatro años fueron muy impresionantes. La escuela Harmony rebaso todas las expectativas académicas estatales y federales. De hecho, logramos el primer índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) de más de 800 en la historia del distrito escolar unificado de Hemet.

La escuela primaria Harmony está ubicada en la orilla oeste de la ciudad de Hemet y es una de quince escuelas primarias dentro del distrito escolar unificado de Hemet. La escuela Harmony sirve a una diversa comunidad que vive principalmente dentro de una distancia corta de nuestra escuela.

### **Oportunidades Para la Participación de los Padres**

La escuela primaria Harmony valora y agradece los voluntarios en nuestro plantel. Según la política del distrito escolar unificado de Hemet, los voluntarios tienen una prueba de tuberculosis (TB, por sus siglas en inglés) y sus huellas archivadas con el distrito. El formulario para voluntarios puede ser obtenido de nuestra oficina escolar. Fondos limitados están disponibles para los voluntarios para ayudar diferir los costos asociados con el examen TB y las huellas.

La escuela Harmony tiene una asociación de padres y maestros activa con más de 200 miembros. ¡De hecho la asociación de padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés) de la escuela Harmony tiene unas de las tasas más altas de membresía en el distrito 23! Reuniones del PTA se llevan a cabo tres veces a lo largo del año. Juntas directivas del PTA se llevan a cabo mensualmente. Nuestro PTA ha planeado noches para la familia a lo largo del año. Un calendario de eventos aparece en nuestros boletines escolares.

También, el plan comprensivo escolar de la escuela Harmony trata con seis áreas de participación de los padres. Para más información, comuníquese con la directora Carol Robilotta al (951) 791-1830.

### **Perfil del Distrito**

El distrito escolar unificado de Hemet abarca una ciudad incorporada y varias comunidades no incorporadas dentro de sus más de 700 millas cuadradas topográficamente diversas. Tenemos 29 escuelas primarias y secundarias con una matriculación de más de 23,000 alumnos. La agricultura todavía provee una influencia económica importante, así como otras industrias ligeras y del sector de servicios. El sentido rural de la comunidad igual permanece a pesar del rápido crecimiento que se ha llevado a cabo en el área.

## Misión del Distrito

La misión del distrito escolar unificado de Hemet es proveer un flexible y equilibrado sistema de entrega educativa de alto nivel que produce alumnos que están conectados al próximo paso en la jornada de sus vidas y que están totalmente preparados académicamente y socialmente para ser ciudadanos productivos y activos.

## Valores básicos del distrito escolar unificado de Hemet

1. Proveer un programa académico basado en normas, guiado por datos en donde los alumnos y el personal pueden triunfar.
2. Todos los alumnos mejoraran su rendimiento en cada materia cada año.
3. Reclutar, entrenar, y retener solo el mejor personal para el distrito escolar unificado de Hemet (HUSD, por sus siglas en inglés).
4. Efectiva instrucción inicial es la herramienta más poderosa para el rendimiento.
5. Proveer caminos alternativos viables para el éxito estudiantil.
6. Bien estar nutritivo y físico apoya el rendimiento académico.
7. Intentos y actividades no académicos son necesarios para proveer una experiencia educativa equilibrada.
8. La calidad de nuestros trabajos publicados y el estado de nuestras instalaciones reflejan como nos vemos nosotros mismos.
9. HUSD es responsable por responder positivamente y proactivamente a los cambios en nuestra comunidad.

Matriculación de alumnos por grupo	
Matriculación total: 713	
Afroamericanos	9.26%
Asiáticos	1.68%
Blancos (no hispanos)	42.64%
De las islas del Pacifico	1.54%
Filipinos	2.10%
Hispanos o latinos	40.53%
Nativo Americano / Nativo de Alaska	0.56%
De escasos recursos económicos	63.00%
Estudiantes del Inglés	13.00%
Alumnos con discapacidades	13.00%
Múltiple o sin respuesta	1.68%

## Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

	Suspensiones y expulsiones					
	Escuela			Distrito		
	06-07	07-08	08-09	06-07	07-08	08-09
Suspensiones	2.9	4.0	4.9	15.4	14.8	18.4
Expulsiones	0.1	0.0	0.0	0.5	0.6	0.4

## Desarrollo profesional

El distrito escolar provee todos los miembros del personal con oportunidades de desarrollo profesional y capacitación en una variedad de programas para que todos los maestros y paraprofesionales puedan ser altamente calificados bajo la ley Que Ningún Niño Quede Atrás. El enfoque es en la entrega de un programa educativo basado en normas. Las prioridades del desarrollo profesional del distrito son detalladas en el apéndice actual de la agencia educativa local (LEA, por sus siglas en inglés) como capacitaciones específicas al currículo en artes lingüísticas y matemáticas, programa de capacitación del administrador, English Now, apoyo de iniciación al programa de apoyo y evaluación de maestros principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés) para los maestros en su primer y segundo año de enseñanza, y capacitaciones específicas a la educación especial. Repaso y apoyo por pares (PAR, por sus siglas en inglés) está disponible para maestros veteranos que necesitan estructura y apoyo único. Datos de rendimiento son utilizados para determinar las prioridades y apoyo del sitio en el desarrollo profesional. Además, tres capacitadores de apoyo del inicio BTSA, siete tutores educativos de artes lingüísticas y matemáticas, y cinco tutores de Reading First proveen continuo apoyo de las necesidades diarias de desarrollo profesional para el personal académico.

## Desarrollo profesional (continuado)

El distrito modifico su plan tecnológico en el 2006 para incluir opciones para que el personal aumente habilidades de aplicación e instrucción tecnológica.

Fondos categóricos al nivel del distrito y local son designados para un director de desarrollo profesional, un secretario y un trabajador de ocho horas para coordinar desarrollo profesional del distrito. El distrito tiene un calendario At a Glance de desarrollo profesional en su sitio web para el año escolar 2009-2010.

## Promedio y distribución del tamaño de clase

Esta tabla muestra, según el año, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Promedio y distribución del tamaño de clase (Primaria)				
Año escolar	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+
<b>2006-07</b>				
K	19.2	6		
1	19.2	6		
2	22.0		8	
3	20.5	5	1	
4	32.8		1	3
5	27.4		5	
<b>2007-08</b>				
K	18.8	6		
1	18.5	6		
2	21.9		7	
3	20.1	6	1	
4	31.8		4	
5	32.8		2	2
<b>2008-09</b>				
K	32.7		1	2
1	19.8	5		
2	18.1	7		
3	20.0	6		
4	32.0		4	1
5	30.8		3	1

## Tipos de Servicios Financiados

Para ayudar asegurar una educación de calidad para todos los alumnos, financiamiento estatal y federal es proporcionado para los siguientes programas especiales para suplementar el programa educativo básico proporcionado por el distrito escolar:

Título I	\$51,461
EIA	\$12,056
EIA/LEP	\$11,834
ELAP	\$3,423
Beca en bloque de mejora de la escuela y biblioteca	\$10,631
Lotería	\$16,536
GATE	\$541
Escuelas seguras y libres de drogas	\$831

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros (Año Fiscal 07-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y del distrito. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web sobre los gastos actuales en la educación en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros				
	Gastos por alumno			Sueldo promedio
	Total	Complementario	Básico	
Escuela	\$5,414	\$715	\$4,699	\$60,542
Distrito	--	--	\$5,473	\$63,697
Estado	--	--	\$5,586	\$67,109
Diferencia porcentual: Escuela/Distrito:			-14	-5
Diferencia porcentual: Escuela/Estado:			-16	-10

### Sueldos administrativos y de maestros (Año Fiscal 07-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web sobre los beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Sueldos administrativos y de maestros		
Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal
Sueldo de un maestro principiante	\$40,147	\$42,065
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$66,015	\$67,109
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$87,860	\$86,293
Sueldo promedio de un director (Primaria)	\$109,340	\$107,115
Sueldo promedio de un director (Secundaria)	\$114,758	\$112,279
Sueldo promedio de un director (Preparatoria)	\$126,437	\$122,532
Sueldo de un superintendente	\$234,185	\$216,356
% del presupuesto (Sueldo de Maestros)	41.21%	5.5%
% del presupuesto (Sueldos Administrativos)	7.7%	39.4%

### Materias básicas impartidas por maestros de la ley NCLB

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Para mayor información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la NCLB visite la página web de la NCLB en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Porcentaje de las clases impartidas por maestros que		
	Cumplen con NCLB	No cumplen con NCLB
Esta escuela	96.9	3.1
Todas las escuelas del distrito	93.3	6.7
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	92.1	7.9
Escuelas del distrito de bajos recursos	77.4	22.6

### Consejeros académicos y otro personal auxiliar

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal auxiliar en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Consejeros académicos y otro personal auxiliar asignados a la escuela	
Puesto	# de FTE asignados
Consejero académico	0
Cantidad promedio de alumnos por consejero académico	0
Maestro de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente)	1
Psicólogo	1
Trabajador social	0
Enfermero/a	0
Técnico de salud	1
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	1
Especialista en recursos (no de enseñanza)	1
Otro	0

### Maestros con licencia

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con licencia completa, sin licencia y que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web del DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros con licencia				
Maestros	Escuela			Distrito
	06-07	07-08	08-09	08-09
Con licencia completa	39	36	33	998
Sin licencia	0	0	0	34
Enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	N/A

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (docentes asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes			
	07-08	08-09	09-10
Maestros de estudiantes de inglés	0	0	0
Total	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

## Plan de seguridad escolar

### SB 187 Plan de seguridad

Fecha de la última actualización del plan: octubre del 2009

Fecha del último repaso del plan: febrero del 2010

El plan comprensivo de seguridad escolar incluye datos relacionados al crimen escolar, procedimientos de escuela segura y conformidad con leyes incluyendo: (1) reportando abuso infantil, (2) respuesta ante un desastre, (3) políticas de suspensión y expulsión, (4) notificación a los maestros sobre alumnos peligrosos, (5) acoso sexual, (6) códigos de vestimenta a nivel escolar prohibiendo ropa relacionada con pandillas, (7) procedimientos para la entrada y salida segura de la escuela, (8) procedimientos para asegurar un ambiente seguro y ordenado propicio al aprendizaje, y (9) reglas y procedimientos sobre disciplina escolar adoptados relacionadas a las secciones 35291 y 35291.5 del código educativo. Una copia del plan individual de rendimiento está disponible para inspección del público en cada escuela.

Seguridad estudiantil rutinaria es proporcionada a través de la asignación de maestros y supervisores durante todos los periodos de recreo así como antes y después de clases. Las entradas escolares son cerradas diez minutos antes del comienzo de clases y abiertas cinco minutos antes del fin de clases. Todos los visitantes y voluntarios son obligados registrarse en la oficina, describir su negocio en la escuela y demostrar identificación. Ellos luego son proporcionados con un gafete para utilizar mientras están en el terreno escolar.

Simulacros de preparación ante un desastre e incendio se llevan a cabo regularmente. Un ambiente seguro y limpio de aprendizaje es la prioridad principal de la administración y personal de la escuela Harmony.

### Instalaciones escolares

La escuela Harmony abrió sus puertas en el otoño del 2003 y actualmente educa a 715 alumnos en salones permanentes así como portátiles. Los alumnos y el personal se enorgullecen de la belleza y limpieza de la escuela. Cada salón tiene espacio adecuado y todos los materiales para asegurar el éxito estudiantil.

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas					
Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	Varios focos fundidos.
<b>Interior:</b> superficies internas	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos / bichos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Baños / fuentes para beber:</b> baños, lavamanos / fuentes para beber	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Exterior:</b> patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Clasificación general</b>	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	

## Currículo y materiales educativos

Un comité del distrito considera libros de texto para recomendación en un ciclo establecido por la junta educativa estatal y de una lista adoptada por el estado. El comité se reúne para repasar asuntos actuales relacionados a la materia, incluyendo el éxito estudiantil, libros de texto previamente utilizados y métodos educativos. Este comité repasa copias pruebas de los libros de texto propuestos, así como escucha representativos describir las varias características de los materiales disponibles. El repaso es seguido por una muestra de materiales que resulta en consenso por el comité de un libro de texto recomendado. El libro de texto es presentado a un consejo curricular del kínder al doceavo año, que consiste de maestros, padres e interesados comunitarios, para repaso y aprobación. Si el libro de texto es aprobado por el consejo curricular del kínder al doceavo año, el libro de texto es pasado al superintendente y la junta directiva para repaso y aprobación. Cada alumno en el distrito, del kínder al doceavo año, es proporcionado con libros de texto que cumplen con las normas o materiales educativos básicos que están consistentes con el contenido y ciclos de la estructura curricular adoptada por la junta estatal.

De acuerdo con la sección 60422(a) y 60119 del código educativo, el consejo directivo certifico el 6 de octubre del 2009 que cada alumno en el distrito, del kínder al doceavo año, ha sido proporcionado con libros de texto que cumplen con las normas o materiales educativos básicos en cada área detallada al seguir (0% carecen libros de texto y/o materiales educativos en cualquiera de las áreas nombradas). La tabla al seguir describe los libros de texto adoptados y utilizados por el distrito escolar unificado de Hemet.

Libros de texto adoptados				
	Nivel escolar / Título	Editorial	Edición	Adoptado
<b>Lectura/Artes Lingüísticas</b>				
K-5	Open Court Reading	SRA/McGraw Hill	2002	5/02
<b>Desarrollo del Idioma Inglés</b>				
K-5	English Now! V 2.0	LitConn, Inc.	2007	12/06
<b>Matemáticas</b>				
K-5	Scott Foresman – Addison Wesley enVisionMath - California	Pearson Scott Foresman	2009	6/08
<b>Ciencia Social</b>				
K-5	History-Social Science for California	Pearson, Scott-Foresman	2006	6/07
<b>Ciencia</b>				
K-5	Harcourt Science California Edition	Harcourt Brace	2001	3/01
<b>Salud</b>				
K-5	Health and Fitness	Harcourt, Inc.	2006	7/05

Programas de Intervención para Lectura/Artes Lingüísticas				
	Nivel escolar / Título	Editorial	Edición	Adoptado
<b>Lectura/Artes Lingüísticas</b>				
4-12	SRA/Reach	SRA/McGraw Hill	2005	5/05
4-12	High Point EI	Hampton-Brown Co.	2001	5/05
4-12	Scholastic Read 180	Scholastic, Inc.	2002	5/05

### Examen de salida de la preparatoria de California

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de 5.º, 7.º y 9.º grado únicamente. Esta tabla demuestra por nivel escolar el porcentaje de alumnos rindiendo en la zona de buena forma física en cuatro de las seis, cinco de las seis y todas las seis normas para el período más reciente de examinación.

Examen de salida de la preparatoria de California			
Año Escolar	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	15.2	31.9	33.3

### DataQuest y Acceso a Internet

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés). Acceso a internet está disponible en bibliotecas públicas y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

### Pruebas de los estándares académicos de California (CST, por sus siglas en inglés)

Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés, (conocida en inglés como ELA) y matemáticas para 2.º a 11.º grado, ciencias en 5.º, 8.º, 9.º, 10.º y 11.º grado, e historia y ciencias sociales en 8.º, 10.º y 11.º grado. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados de las CST correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web sobre los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) en <http://star.cde.ca.gov>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es 10 o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

### Resultados de las CST de todos los alumnos - Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales).

Porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado									
Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lectura y artes lingüísticas	47	45	59	39	43	46	43	46	50
Matemáticas	62	59	68	34	37	38	40	43	46
Ciencias	39	37	44	32	39	41	38	46	50
Historia y ciencias sociales				28	31	34	33	36	41

### Resultados de las CST por grupo de alumnos - Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado				
Grupo estudiantil	Lectura	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Afroamericanos	53	64	29	
Nativo Americano / Nativo de Alaska	*	*	*	
Asiáticos	*	*	*	
Hispanos o latinos	53	60	31	
Filipino	80	93	*	
Pacific Islander	*	*	*	
De raza blanca (no hispanos)	64	75	56	
Hombre	53	63	48	
Mujer	64	72	39	
De escasos recursos económicos	50	61	35	
Estudiantes del Inglés	29	40	18	
Estudiantes con discapacidades	53	60	44	
Alumnos recibiendo servicios de educación para migrantes				

### Evaluación Nacional de Progreso Educativo (NAEP, por sus siglas en inglés)

La evaluación nacional de progreso educativo (NAEP, por sus siglas en inglés) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las puntuaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, competente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (SD, por sus siglas en inglés) y los estudiantes de inglés como segundo idioma (ELL, por sus siglas en inglés) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada año, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la evaluación nacional de progreso educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

### Resultados NAEP de lectura y matemáticas para todos los alumnos por nivel escolar

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la NAEP en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto año y octavo año.

Resultados NAEP de lectura y matemáticas para todos los alumnos					
Materia y nivel escolar	Puntuación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de rendimiento		
	Estatal	Nacional	Basico	Hábil	Avanzado
Lectura 2007, cuarto año	209	220	30	18	5
Lectura 2007, octavo año	251	261	41	20	2
Matemáticas 2009, cuarto año	232	239	41	25	5
Matemáticas 2009, séptimo año	270	282	36	18	5

### Resultados NAEP de lectura y matemáticas para alumnos con discapacidades y/o estudiantes del idioma inglés por nivel escolar

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo año en la evaluación nacional de progreso educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Resultados NAEP de lectura y matemáticas para alumnos con discapacidades y/o estudiantes del idioma inglés por nivel escolar				
Materia y nivel escolar	Alumnos con discapacidades		Estudiantes del inglés	
	Estatal	Nacional	Estatal	Nacional
Lectura 2007, cuarto año	74	93	65	80
Lectura 2007, octavo año	78	92	66	77
Matemáticas 2009, cuarto año	79	96	84	94
Matemáticas 2009, séptimo año	85	96	78	92

### Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés)

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del AYP: 1) Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas, 2) Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas, 3) API como indicador adicional y 4) Porcentaje de graduación (para escuelas preparatorias).

### AYP general y por criterios

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP		
	Escuela	Distrito
General	Sí	No
Porcentaje de participación:		
Artes lingüísticas del inglés	Sí	Sí
Matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio:		
Artes lingüísticas del inglés	Sí	No
Matemáticas	Sí	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	No se aplica	Sí

### Programa de Intervención Federal

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de mejoramiento académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Estado del Programa de Mejoramiento		
	Escuela	Distrito
Estado del PI	No están en PI	Si están en PI
Primer año de PI		2004-2005
Año actual en PI		Año 3
Cantidad de las escuelas en el PI	N/A	13
Porcentaje de las escuelas en el PI	N/A	46.4

### Índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés)

El índice de rendimiento académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web sobre el API en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del API - Comparación de tres años

Rangos del API			
	2006	2007	2008
Estatal	7	7	6
Escuelas similares	9	9	7

### Cambios en el API por grupo de alumnos

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.

Cambio real en el API				
Grupo esudiantil	Cambio real en el API			Puntuación
	06-07	07-08	08-09	
Todos los alumnos de la escuela	5	-7	48	832
Afroamericanos				
Nativo Americano / de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	1	-2	46	804
De las Islas del Pacífico				
Blancos (no hispanos)	8	-2	29	857
De escasos recursos económicos	-8	-7	63	804
Estudiantes del Inglés				
Estudiantes con discapacidades				